

SNOW - MASTER

www.forumsforums.com/snowtrac.html

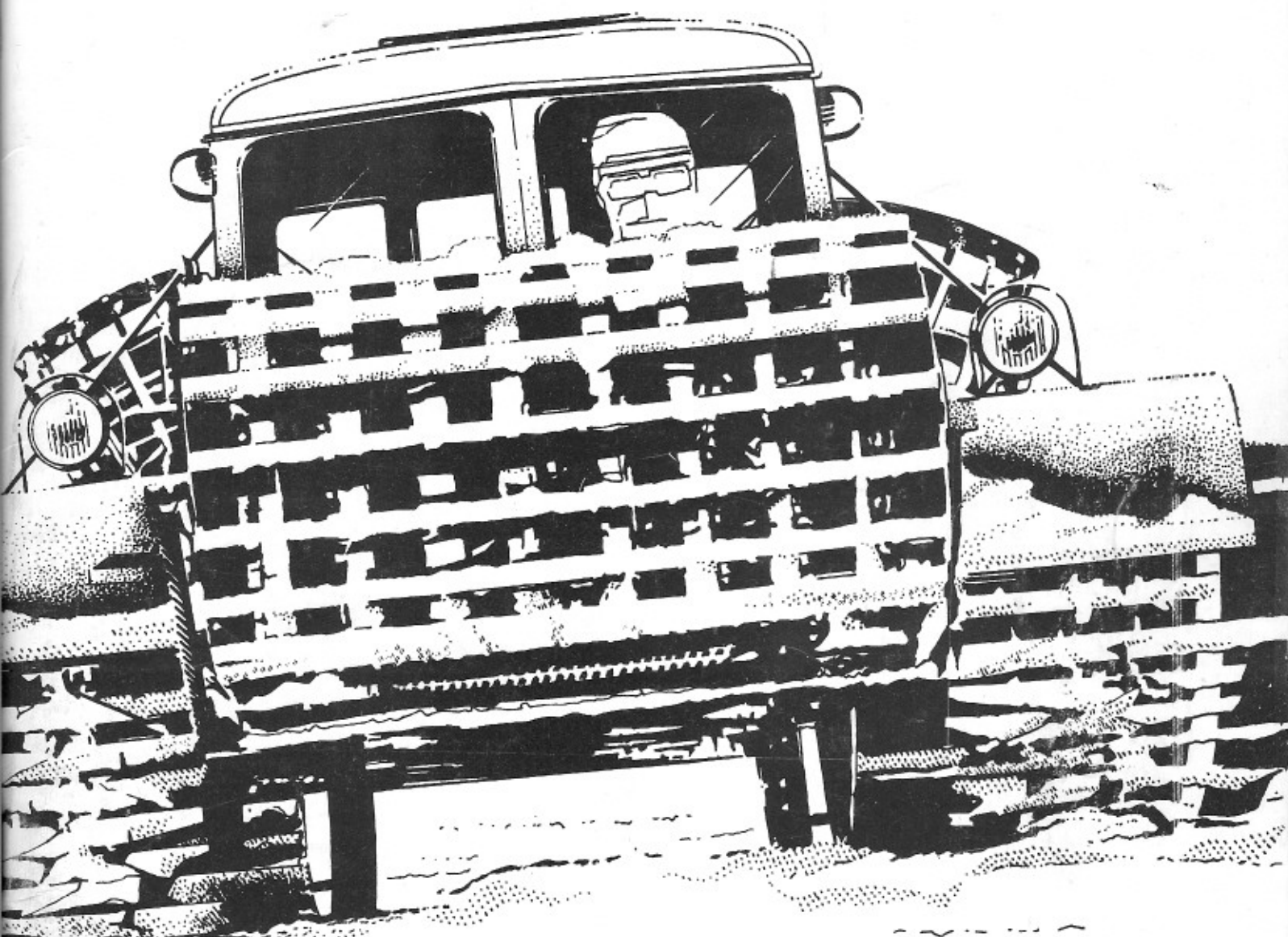
With thanks to Kevin Culpepper

RESERVDELSKATALOG
SPARE PARTS
ERSATZTEILE

PIECES DE
RECHANGE

ST4B

Area Plant Supvr.
KAMLOOPS, B. C.



lars-göran rosenblad

AKTIV
FISCHER AB

MORGONGÅVA SWEDEN

www.forumsforums.com/snowtrac.html
With thanks to Kevin Culpepper



AKTIV
FISCHER AB

MORGONGÅVA SWEDEN

8188-691101

AS UPPSALA BEPROTEK 1970

791330

www.forumsforums.com/snowtrac.html
With thanks to Kevin Culpepper

ST4B



**RESERVDELAR
SPARE PARTS
ERSATZTEILE
PIECES DE
RECHANGE**

**AKTIV
FISCHER AB**

ANVISNINGAR FÖR SNÖVESSLANS ÄGARE

Reservdelskatalogen består av bildsidor där varje detalj är markerad med ett positionsnummer.

BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

Uppge vid beställning:

- Bildnummer
- Detaljens positionsnummer
- SnöveSSLans typ
- SnöveSSLans tillverkningsnummer

Tillverkningsnumret är instämplat på en skylt som sitter på karossens utsida till höger om dörren. Ni kan lämpligen anteckna numret här så har Ni det alltid tillgängligt.

.....

Beställ reservdelar i god tid – byt skadade eller utslitna delar under sommaren och vänta ej till omedelbart före säsongen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN BESITZER DES WIESELS

Der Ersatzteilkatalog besteht aus Bildseiten. Auf den Bildseiten ist jeder Teil mit einer Positionsnummer bezeichnet.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Bei Bestellung angeben:

- Bildnummer
- Die Positionsnummer des Ersatzteiles
- Typ des Wiesels
- Fabrikationsnummer des Wiesels

Die Fabrikationsnummer ist auf einem Nummerschild an der Aussenseite der Karosserie rechts von der Tür eingestempelt. Es ist zweckmässig die Nummer hier einzutragen.

.....

Ersatzteile frühzeitig bestellen – beschädigte oder abgenutzte Teile während des Sommers ersetzen und nicht bis unmittelbar vor der Saison warten.

INSTRUCTIONS FOR THE WEASEL-OWNER

The spare parts catalogue consists of figure sides. On the figure sides each part is marked with a position number.

ORDERING SPARE PARTS

When ordering, state:

- Figure number
- The position number of the part
- Type of weasel
- Manufacturing number of the weasel

The manufacturing number is stamped on a plate which is placed on the outside of the body to the right of the door. It is suitable also to note the number here.

.....

Order spare parts in time – replace broken or worn out parts during the summer and do not wait until just before the season

INSTRUCTIONS POUR LE POSSESEUR DE LA BELETTE

Le catalogue se compose de pages de croquis. Aux pages de croquis chaque pièce est marquée d'un numéro de position.

COMMANDE DE PIÉCES DE RECHANGE

En commandant, indiquez:

- Numéro de la figure
- No. de position
- Modèle de la belette
- No. de fabrication de la belette

Le numéro de fabrication est poinçonné sur une plaquette au côté extérieur de la carrosserie à droite de la porte. Il est à recommander de noter ce numéro ci-après afin de l'avoir à la portée.

.....

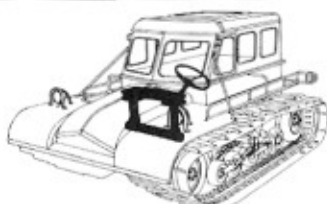
Commandez les pièces en temps – remplacez les pièces cassées ou usées pendant l'été et n'attendez pas l'arrivée de la saison.



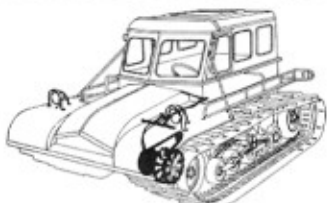
MOTOR, AVGASRÖR
ENGINE, EXHAUST PIPE
MOTOR, AUSPUFFROHR
MOTEUR, TUYAU D'ÉCHAPPEMENT



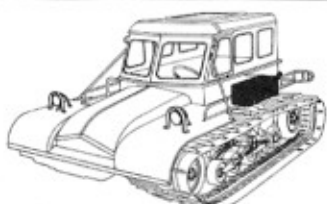
BOGGI, DRIVNING
BOGIE, DRIVING
BANDWAGEN, ANTRIEB
TRAIN DE CHENILLES, ENTRAÎNEMENT



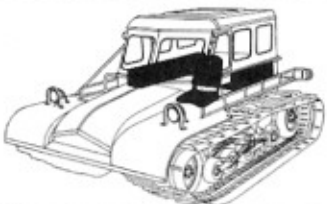
STYRSYSTEM
STEERING SYSTEM
LENKSYSTEM
SYSTÈME DE GUIDAGE



BROMSSYSTEM
BRAKE SYSTEM
BROMSSYSTEM
SYSTÈME DE FREINAGE



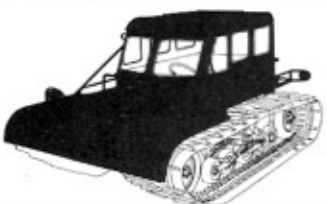
BRÄNSLESYSTEM
FUEL SYSTEM
KRAFTSTOFFSYSTEM
SYSTÈME D'ALIMENTATION



INREDNING
EQUIPMENT
AUSRÜSTUNG
EQUIPEMENT



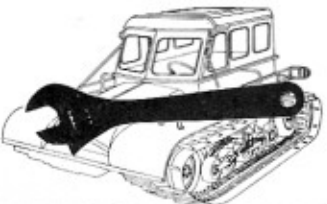
ELUTRUSTNING, INSTRUMENT
ELECTRICAL EQUIPMENT,
INSTRUMENTS
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG,
INSTRUMENTE
EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE,
INSTRUMENTS



RAM, KAROSS
CHASSIS, BODY
RAHMEN, KAROSSE
CHASSIS, CARROSSERIE



SNÖVÄLTAR
SNOW ROLLERS
SCHNEEWALZE
ROULEAUX À NEIGE



EXTRAUTRUSTNING, VERKTYG
EXTRA EQUIPMENT, TOOLS
EXTRA AUSRÜSTUNG, WERKZEUGE
EQUIPEMENT EXTRA, OUTILLAGE

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

www.forumsforums.com/snowtrac.html
With thanks to Kevin Culpepper



Använd alltid original reservdelar
Use only original spare parts
Nur original ersatzteile verwenden
Employez tou jours des pieces de
rechange d'origine

www.forumsforums.com/snowtrac.html
With thanks to Kevin Culpepper



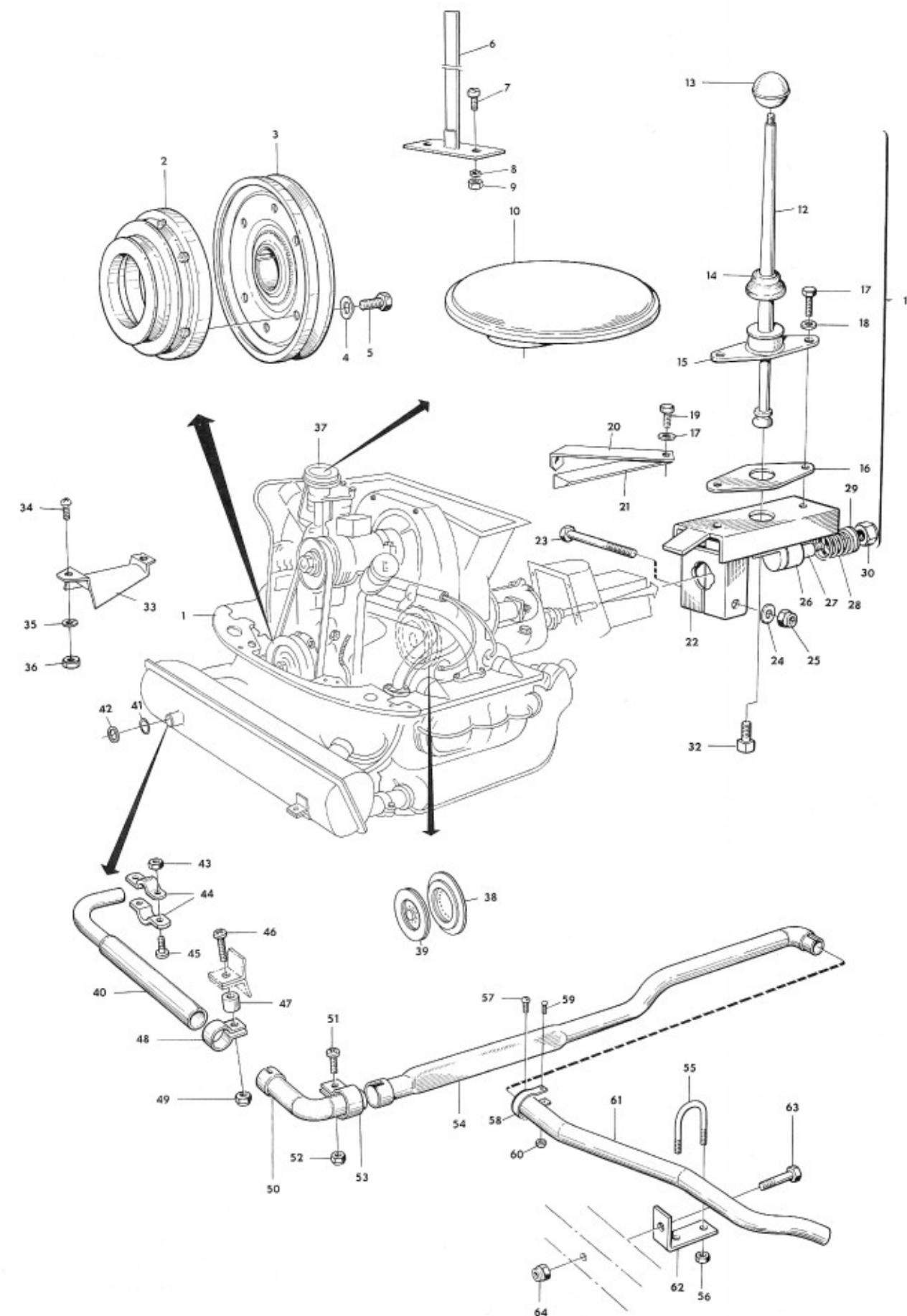
A

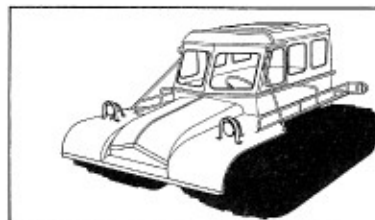
MOTOR, AUSPUFFROHR
MOTEUR, TUYAU D'ÉCHAPPEMENT

1. Motor, Auspuffrohr
Moteur, Tuyau d'échappement

MOTOR, AVGASRÖR
ENGINE, EXHAUST PIPE

1. Motor, avgasrör
Engine, Exhaust pipe





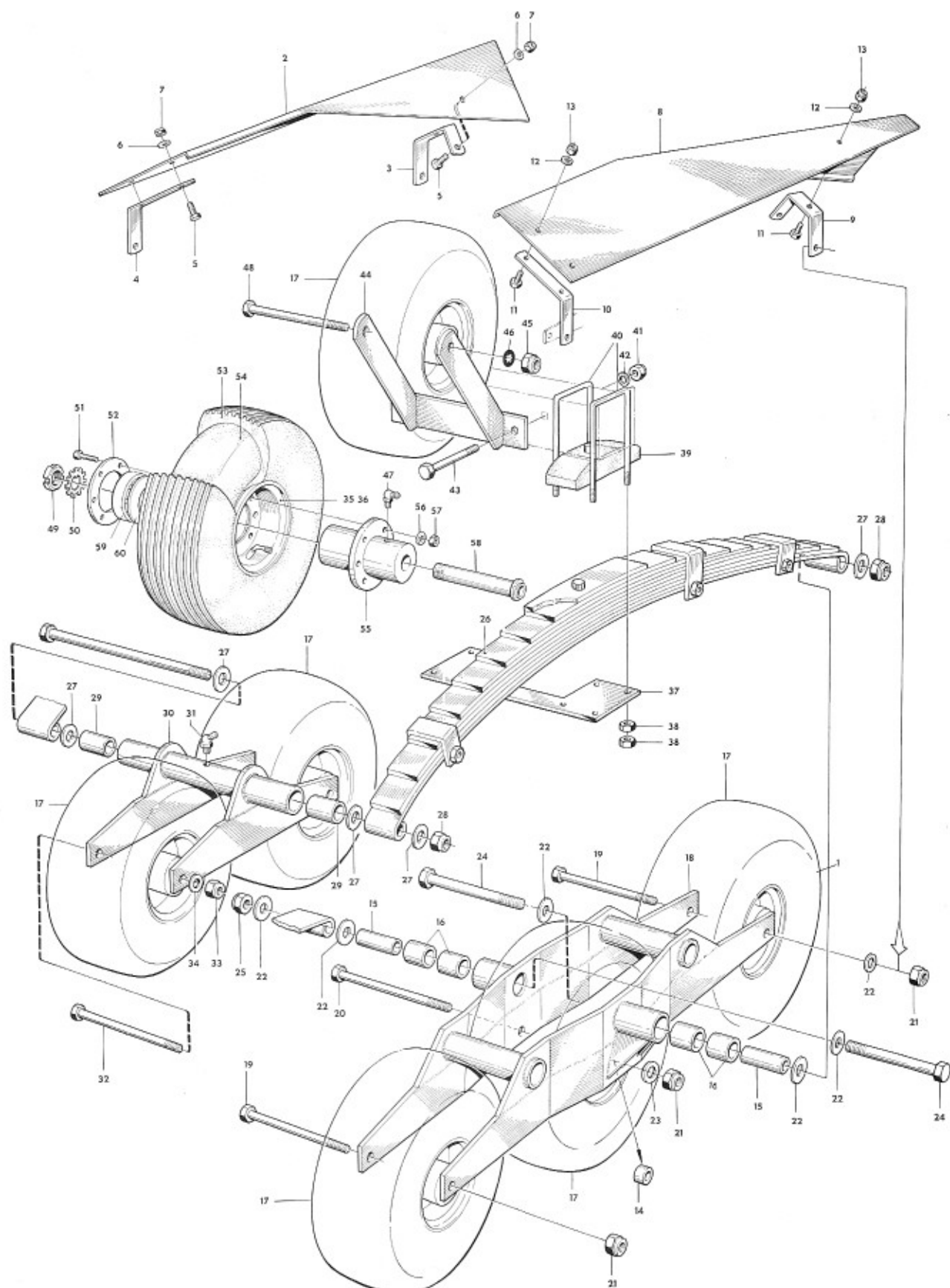
B

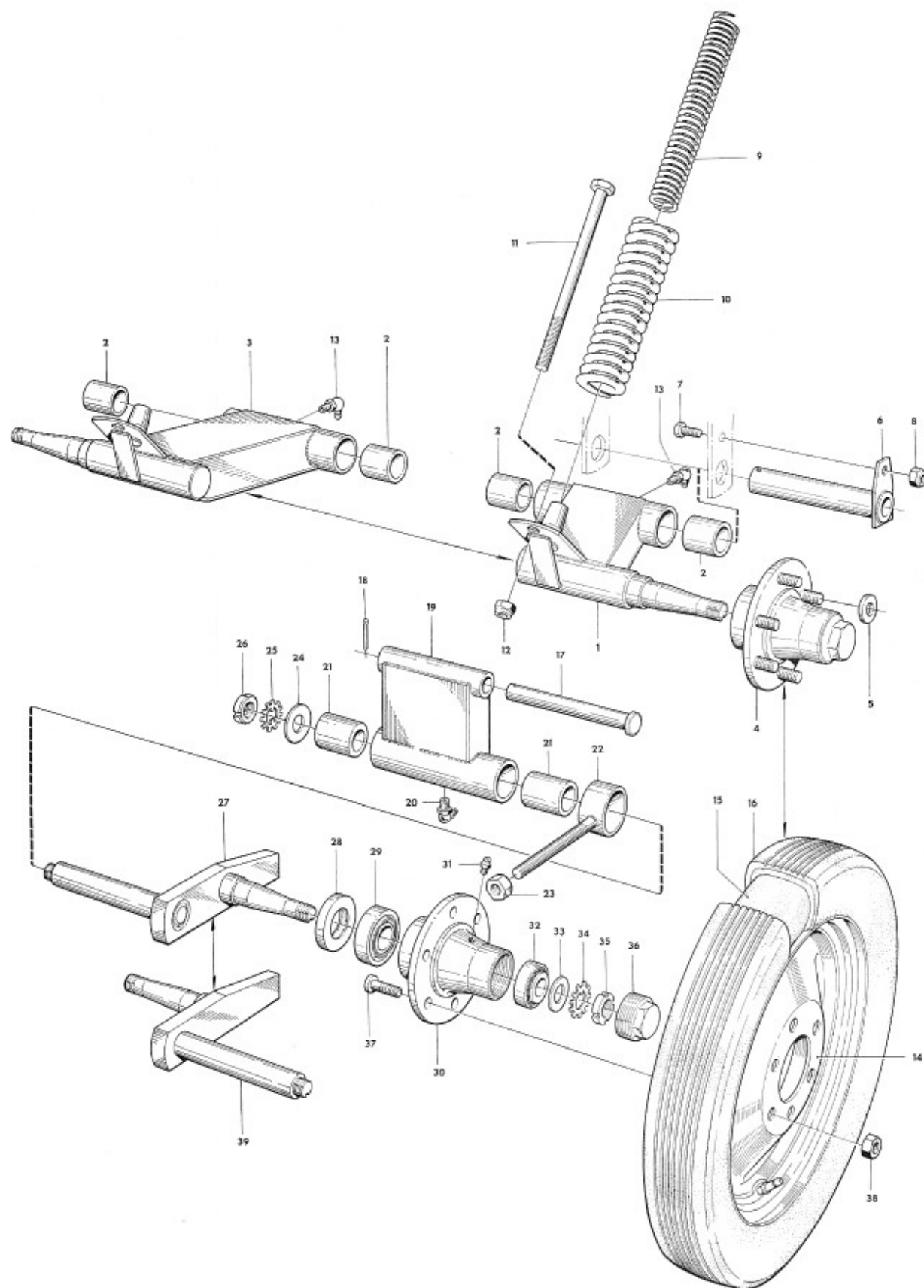
**BANDWAGEN, ANTRIEB
TRAIN DE CHENILLES, ENTRAINEMENT**

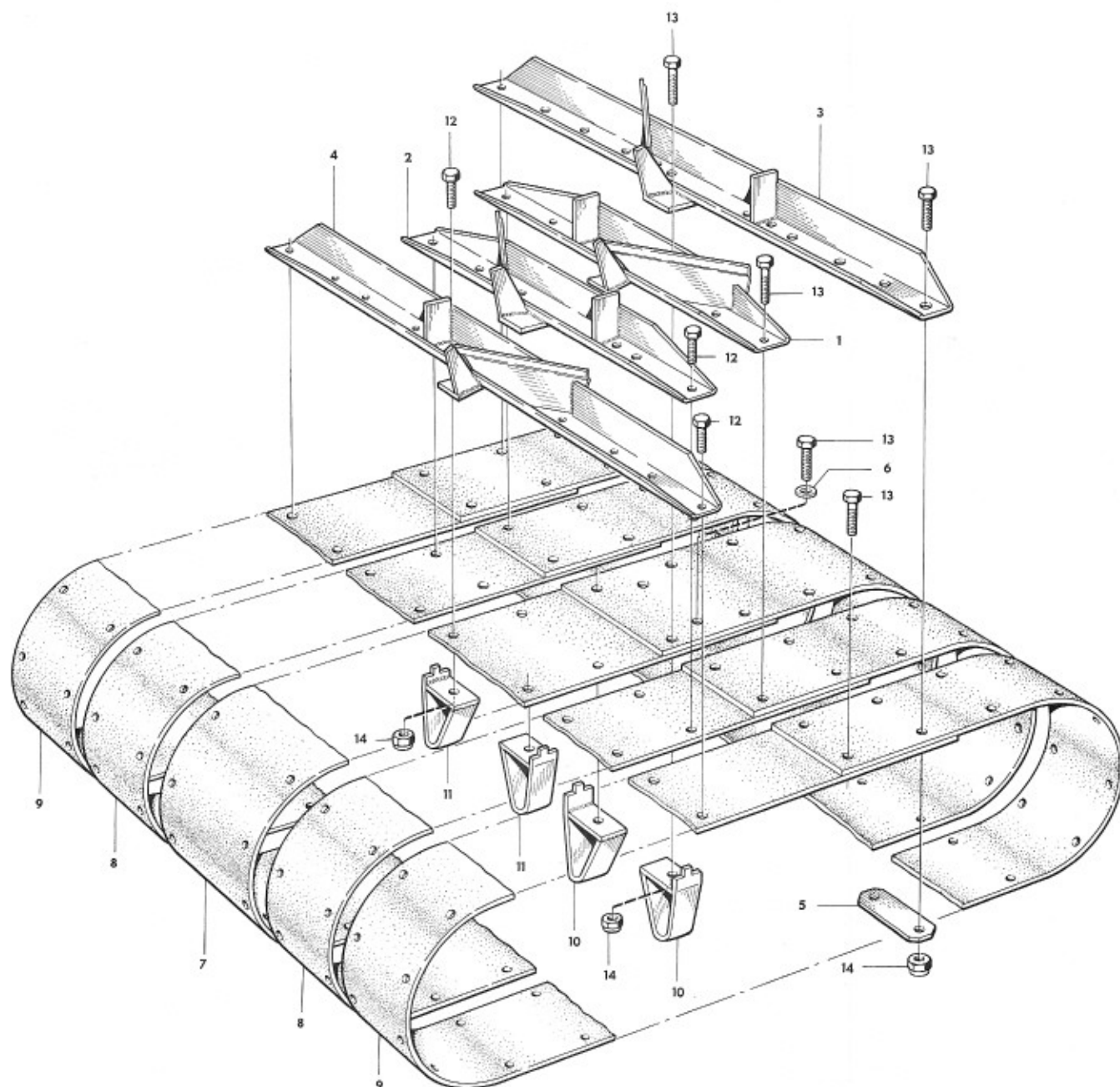
1. Bandwagen, Feder
Trains de chenilles, Ressorts
2. Tragräder
Roues porteuses
3. Antriebsbänder
Chenilles d'entraînement
4. Differential
Différentiel

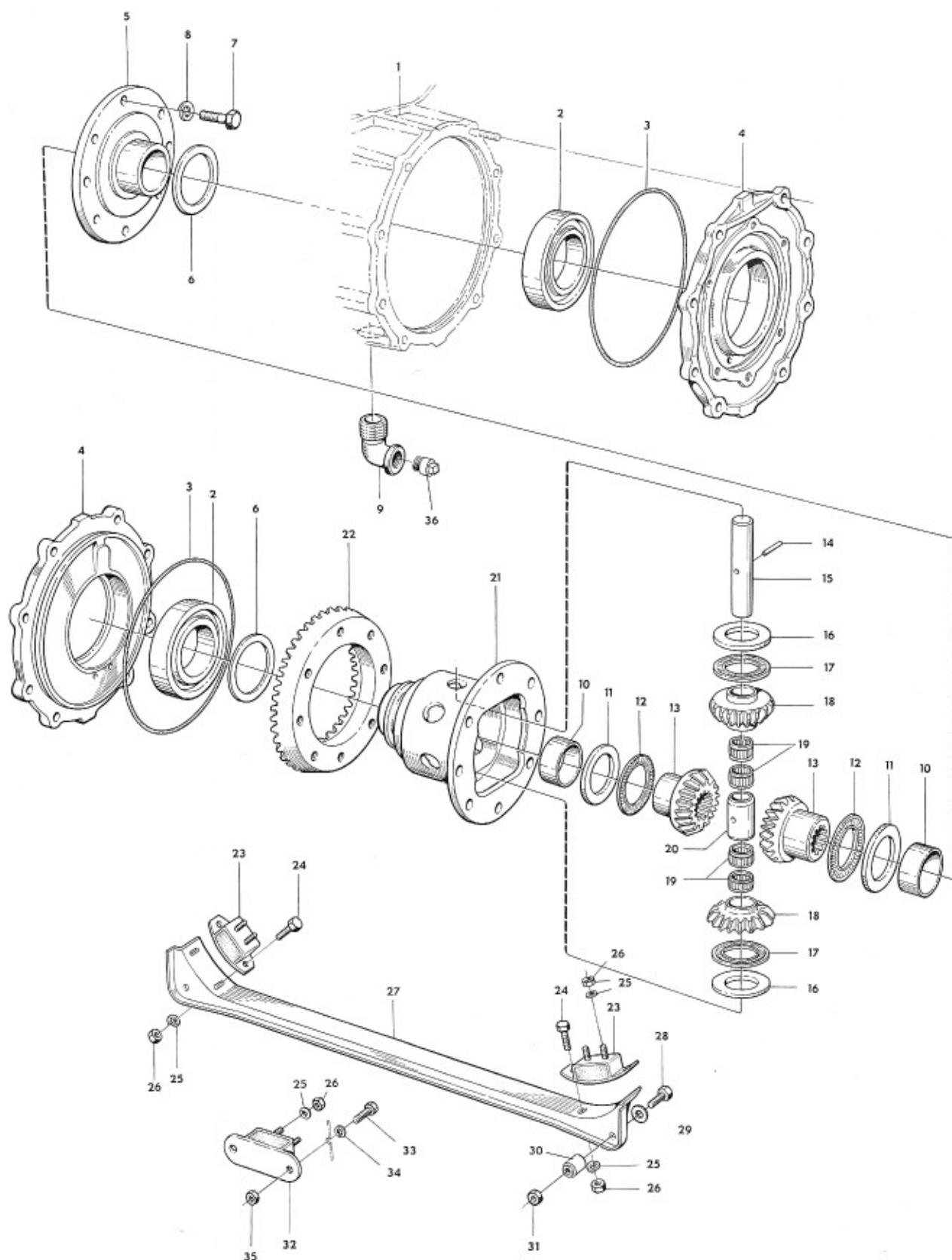
**BOGGI, DRIVNING
BOGIE, DRIVING**

1. Boggihjul, Fjädrar
Bogies, Springs
2. Bärhjul
Idler wheels
3. Drivband
Driving tracks
4. Differential
Differential



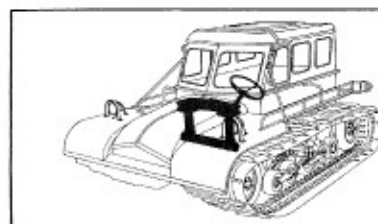






**LENKSYSTEM
SYSTEME DE GUIDAGE**

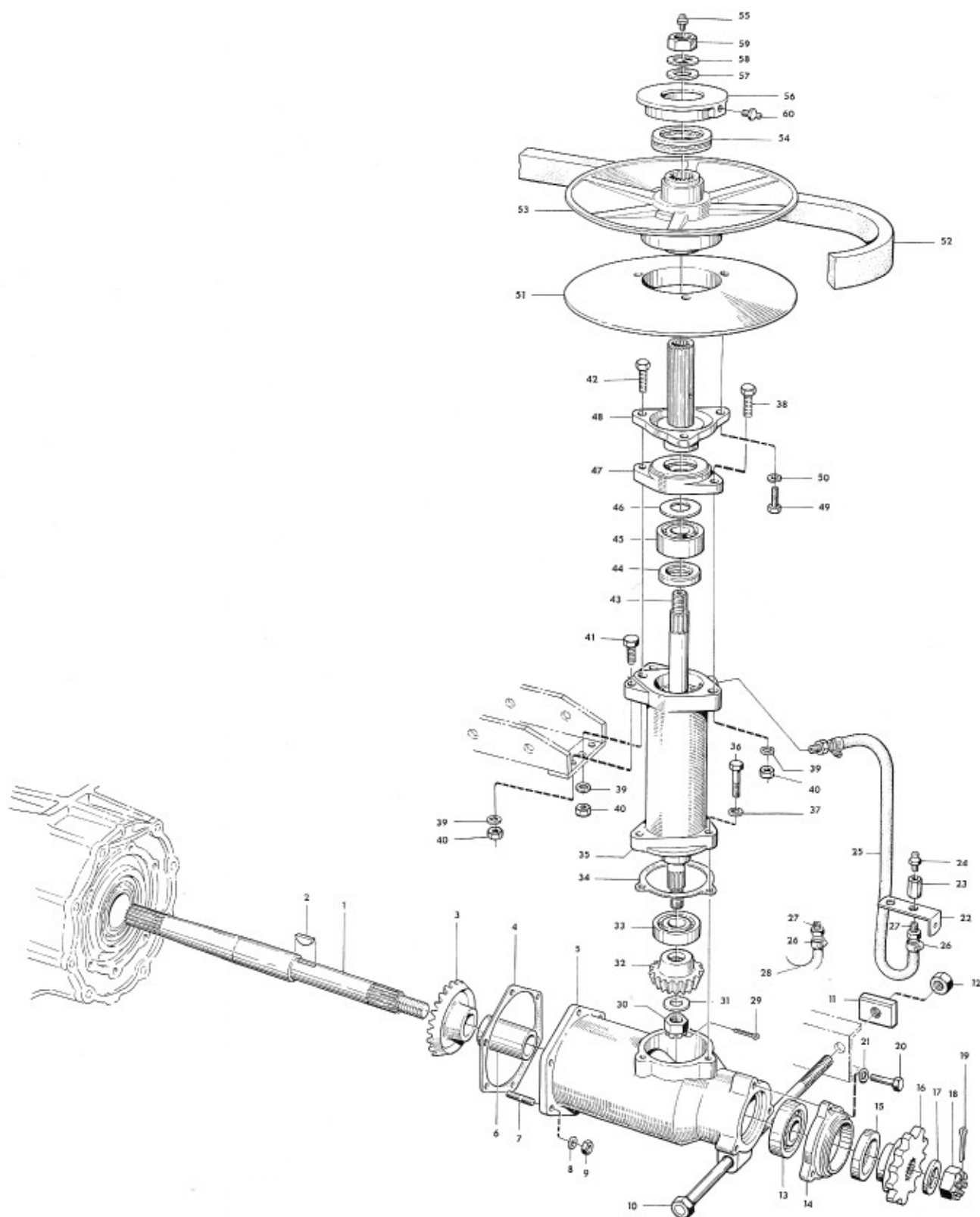
1. Lenkschnecke, Einstellarme
Direction, Bras de réglage
2. Variator, links
Variateur, gauche
3. Variator, rechts
Variateur, droit

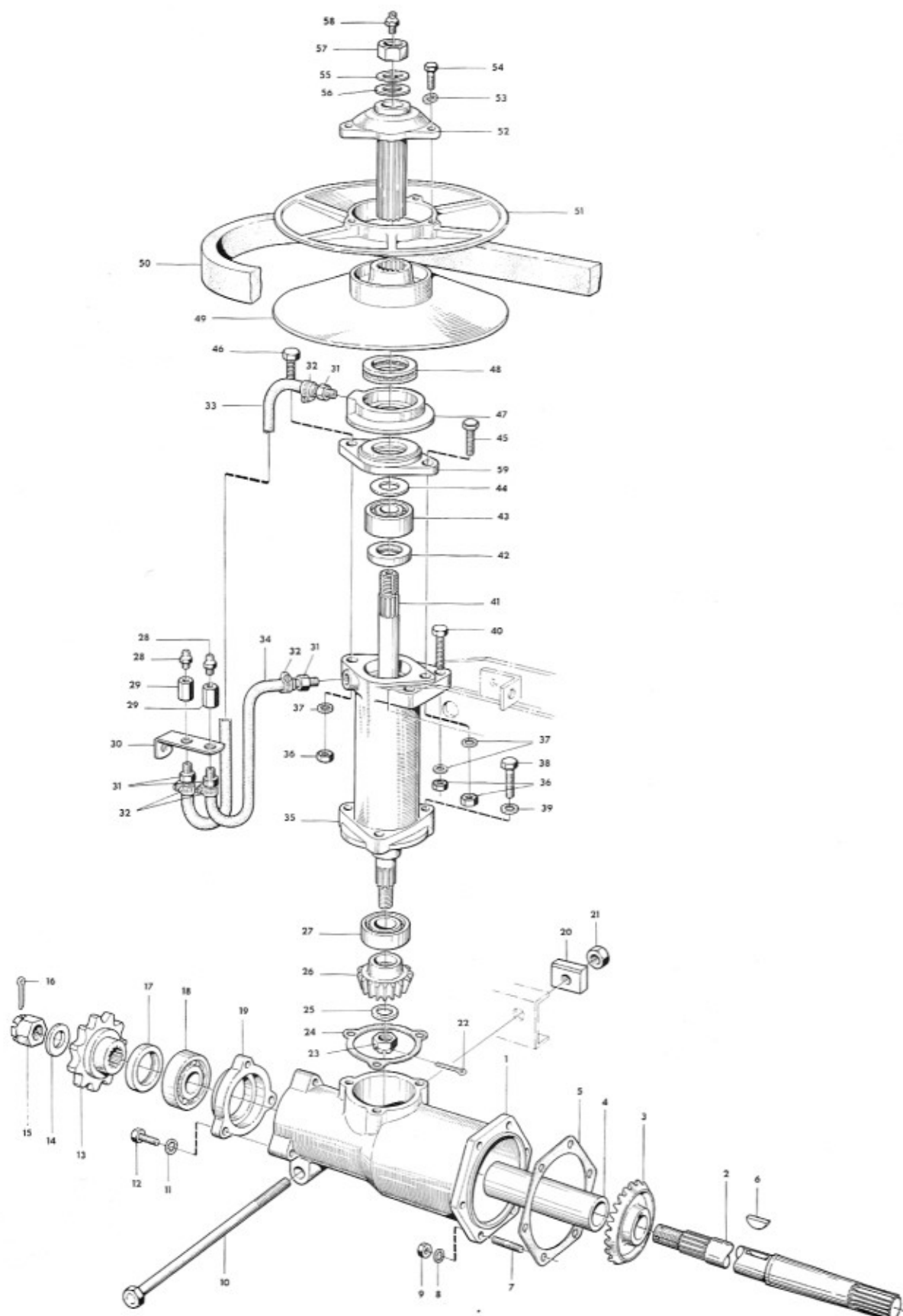


C

**STYRSYSTEM
STEERING SYSTEM**

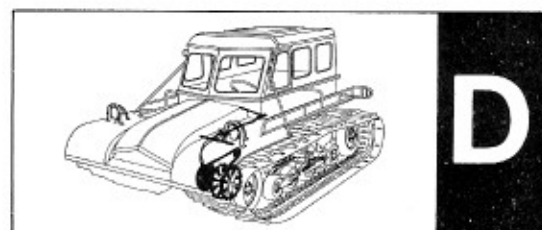
1. Styrskäcka, Inställningsarmar
Steering gear, Adjustment arms
2. Variator, vänster
Variator, left
3. Variator, höger
Variator, right





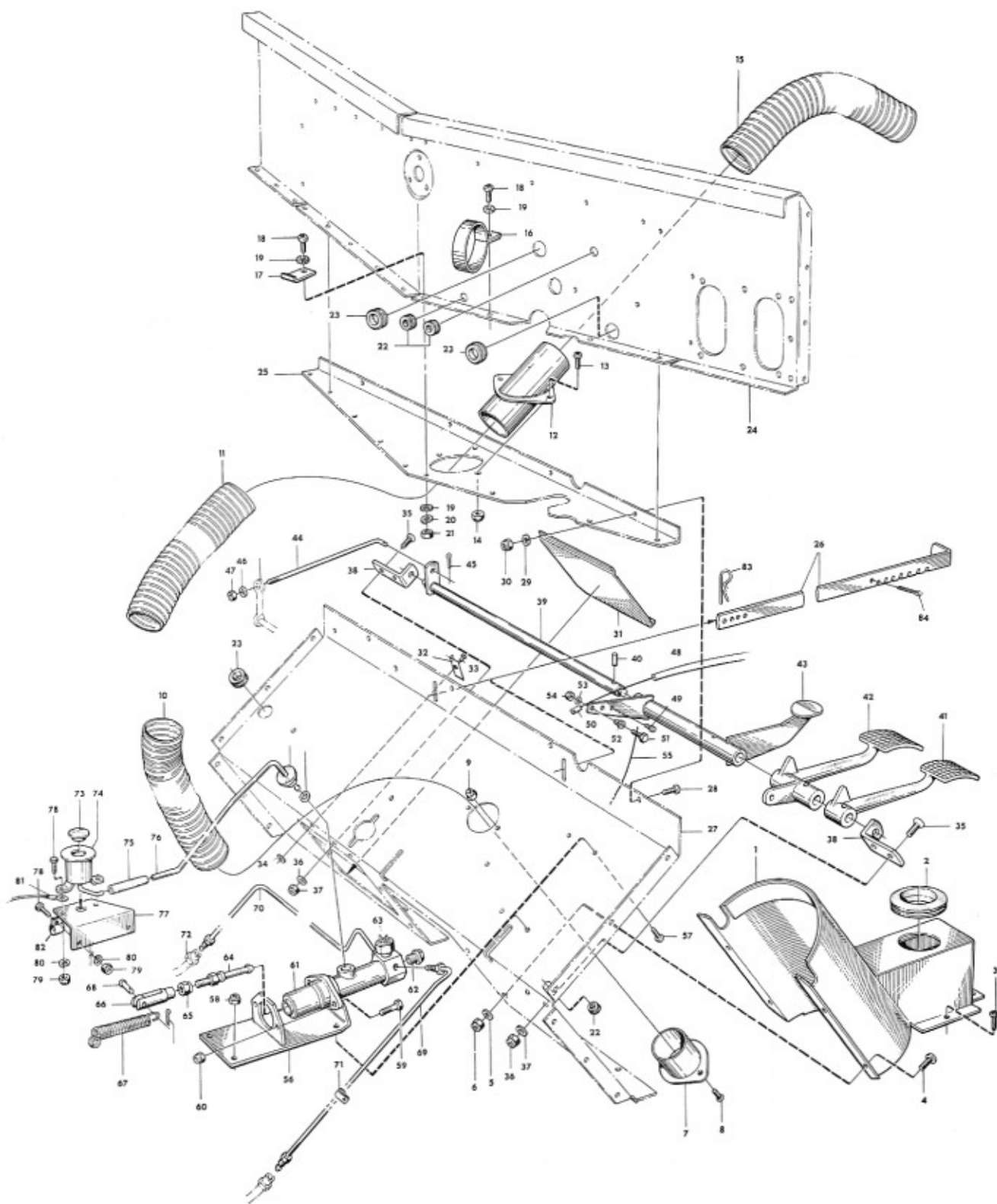
**BROMSSYSTEM
SYSTEME DE FREINAGE**

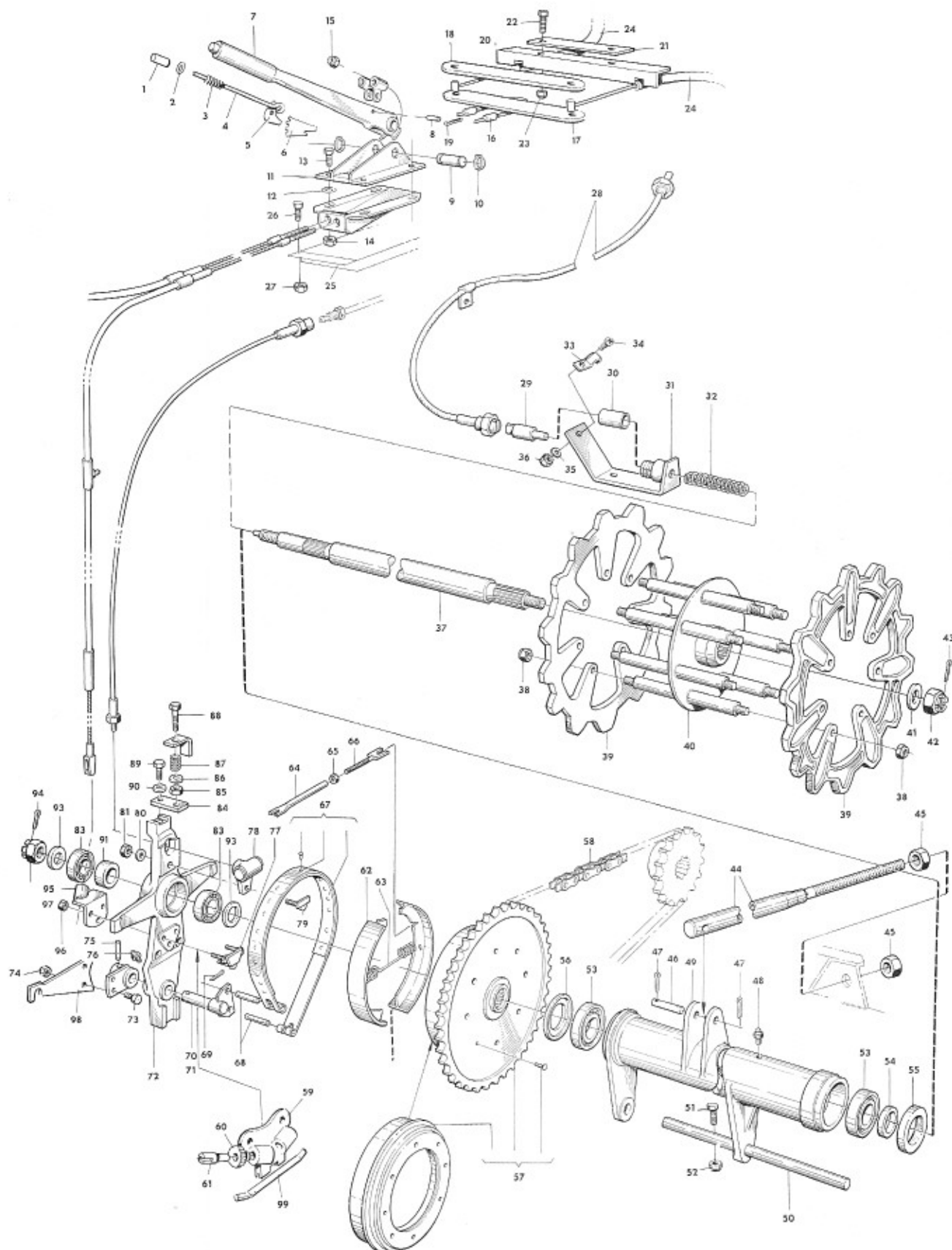
1. Bremszylinder, Pedale
Cylindre de frein, Pédales
2. Fussbremse, Handbremse
Frein à pédale, Frein à mains



**BROMSSYSTEM
BRAKE SYSTEM**

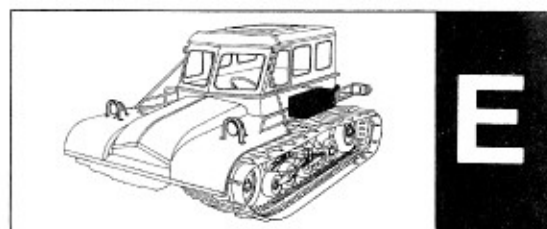
1. Bromscylinder, Pedaler
Brake cylinder, Pedals
2. Fotbroms, Handbroms
Foot brake, Hand brake





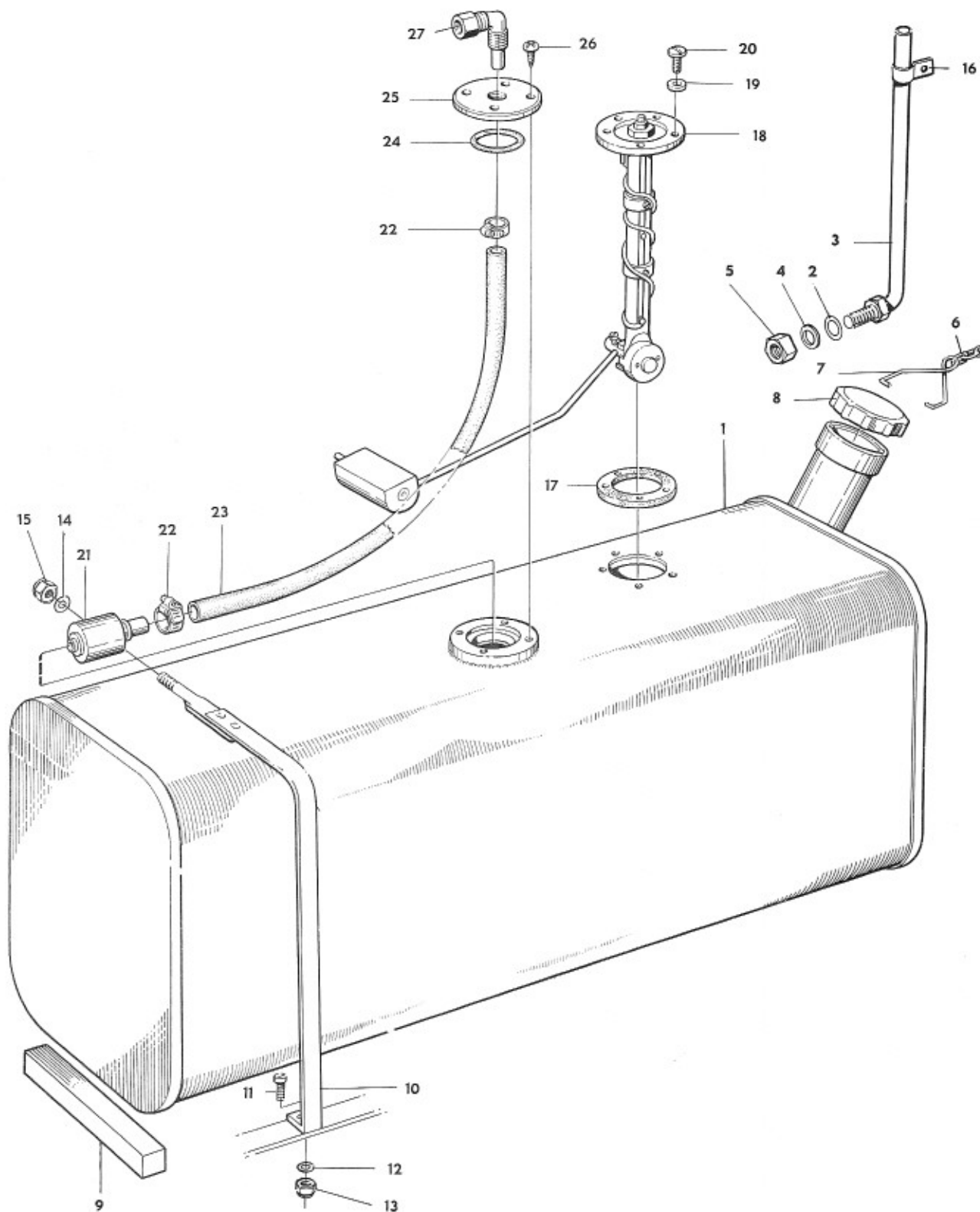
**KRAFTSTOFFSYSTEM
SYSTEME D'ALIMENTATION**

1. Kraftstofftank
Réservoir de carburant



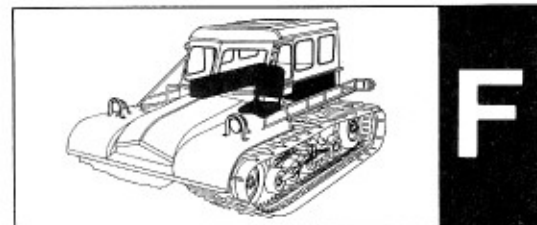
**BRÄNSLESYSTEM
FUEL SYSTEM**

1. Bränsletank
Fuel tank



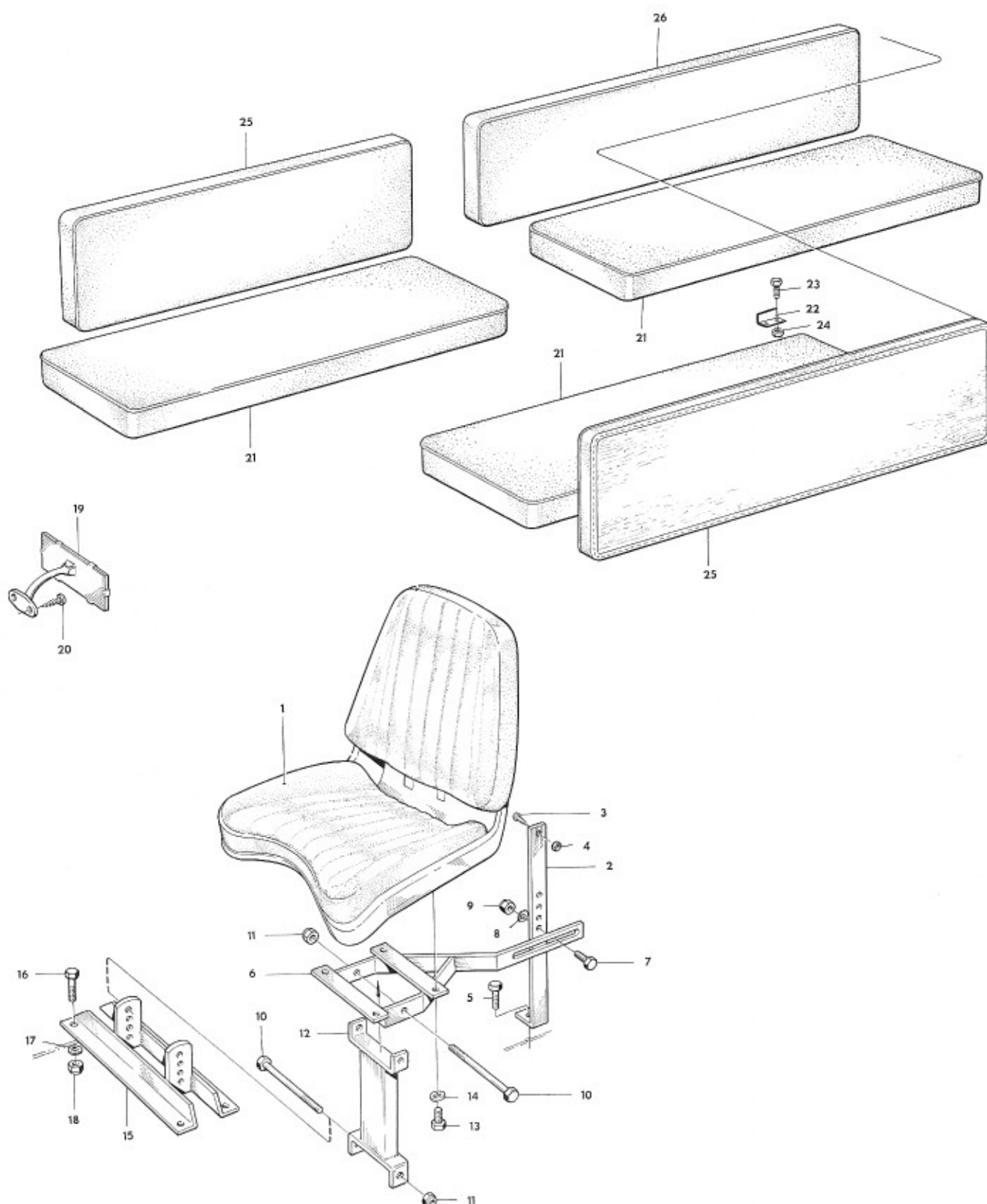
**AUSRÜSTUNG
EQUIPEMENT**

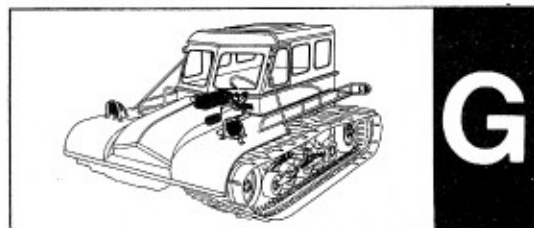
1. Fahrersitz, Sitzkissen
Siège du conducteur, Coussins



**INREDNING
EQUIPMENT**

1. Förrarstol, Sittdynor
Driving seat, Seat cushions





**ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG, INSTRUMENTE
EQUIPEMENT ELECTRIQUE, INSTRUMENTS**

1. Elektrische Ausrüstung
Equipement électrique
2. Instrumente
Instruments

**ELUTRUSTNING, INSTRUMENT
ELECTRICAL EQUIPMENT, INSTRUMENTS**

1. Elustrustning
Electrical equipment
2. Instrument
Instruments

ELEKTRISK UTRUSTNING, KOPPLINGSSCHEMA (Standard)
ELECTRICAL EQUIPMENT, WIRING DIAGRAM (Standard)
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG, KUPPLUNGSSCHEMA (Standard)
EQUIPEMENT ELECTRIQUE, CIRCUIT (Standard)

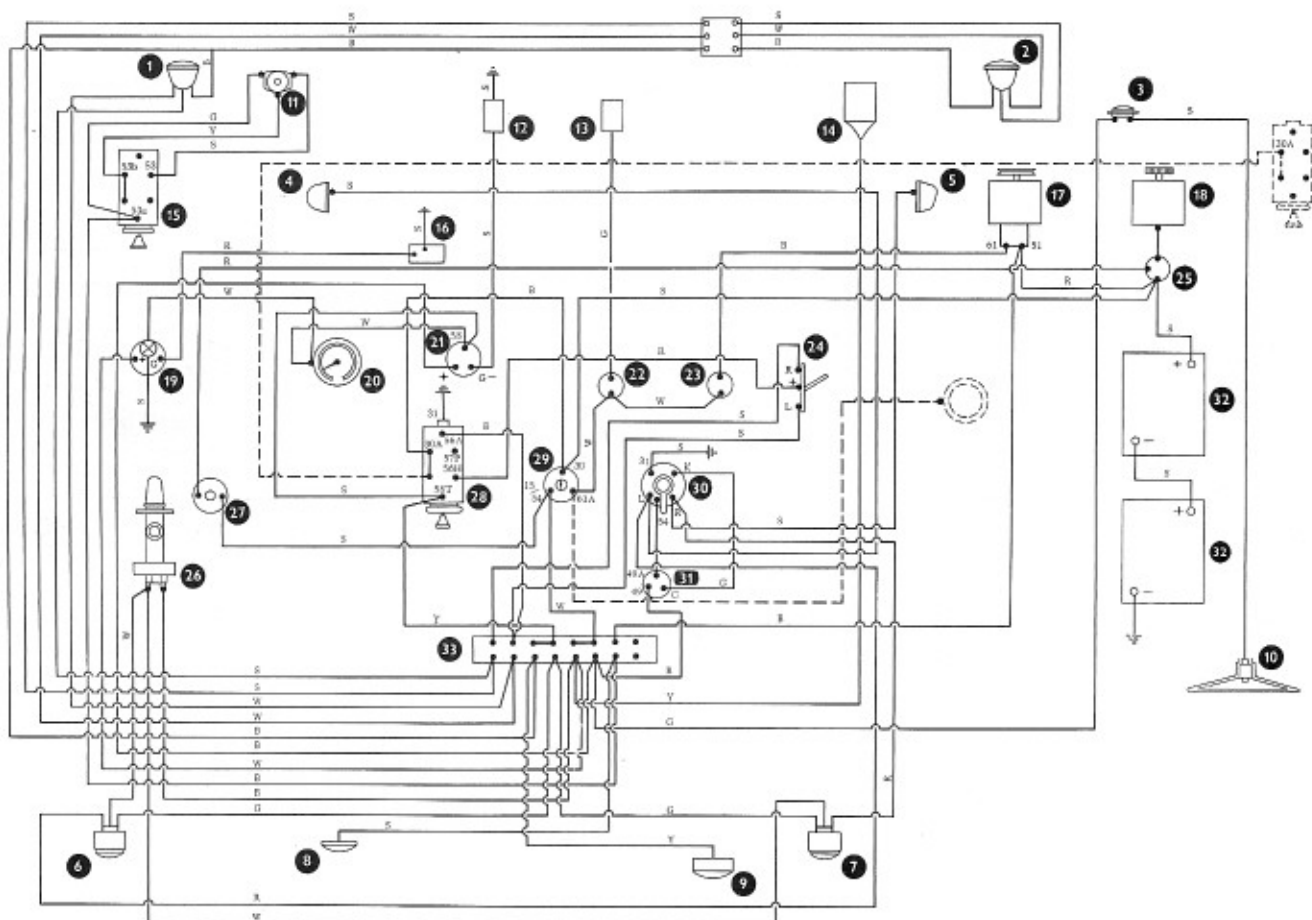
S Svart - Black - Schwarz - Noir
W Benvit - Bone white - Beisweiss - Blanc
Y Gul - Yellow - Gelb - Jaune
R Röd - Red - Rot - Rouge
G Grön - Green - Grün - Vert
B Blå - Blue - Blau - Bleu

1. Strålkastare, vänster
2. Strålkastare, höger
3. Signalkorn
4. Blinker, främre, vänster
5. Blinker, främre, höger
6. Baklykta, vänster
7. Baklykta, höger
8. Innebelysning
9. Skyltdyka
10. Signalkontakt
11. Torkarmotor
12. Oljesticka
13. Oljetryckgivare
14. Tändspole
15. Torkarkontakt
16. Bränslemängdagivare
17. Generator
18. Startmotor
19. Bränslemätare
20. Hastighetsmätare
21. Oljetemperaturmätare
22. Oljetryckskontrollampa
23. Laddningskontrollampa
24. Ljusomkopplare
25. Startrelä
26. Bromsljuskontakt
27. Startkontakt
28. Ljuskontakt
29. Tändningslå
30. Blinkeromkopplare
31. Blinkrelä
32. 6 V batteri
33. Säkringsdosa

1. Head lamp, left
2. Head lamp, right
3. Horn
4. Direction indicator, front, left
5. Direction indicator, front, right
6. Tail lamp, left
7. Tail lamp, right
8. Interior light
9. Number plate lamp
10. Horn button
11. Windshield wiper engine
12. Dipstick
13. Oil pressure armature
14. Ignition coil
15. Windshield wiper switch
16. Fuel transmitter
17. Generator
18. Starter engine
19. Fuel gauge
20. Speedometer
21. Oil temperature gauge
22. Oil pressure control lamp
23. Charging control lamp
24. Light switch
25. Starter relay
26. Brake switch
27. Starter button
28. Light switch
29. Ignition lock
30. Direction indicator switch
31. Direction indicator relay
32. 6 V battery
33. Fuse box

1. Scheinwerfer, links
2. Scheinwerfer, rechts
3. Hupe
4. Blinker, vorderer, links
5. Blinker, vorderer, rechts
6. Schlusslicht, links
7. Schlusslicht, rechts
8. Innenbeleuchtung
9. Nummernschildlampe
10. Hupkontakt
11. Windschutzscheibenwischermotor
12. Ölmesstab
13. Öldruckgeber
14. Zündspule
15. Windschutzscheibenwischerkontakt
16. Kraftstoffgeber
17. Generator
18. Anlassmotor
19. Kraftstoffmesser
20. Geschwindigkeitsmesser
21. Öltemperaturanzeiger
22. Öldruckkontrollampe
23. Ladeprüflampe
24. Lichtschalter
25. Anlassrelais
26. Bremskontakt
27. Anlasserknopf
28. Lichtschalter
29. Zündschloss
30. Blinkschalter
31. Blinkrelais
32. 6 V Batterie
33. Sicherungsdose

1. Phare, gauche
2. Phare, droite
3. Corne
4. Indicateur de direction, gauche, avant
5. Indicateur de direction, droit, avant
6. Feu arrière, gauche
7. Feu arrière, droit
8. Eclairage intérieur
9. Eclairage de la plaque
10. Bouton de corne
11. Moteur d'essuie-glace
12. Jauge d'huile
13. Armature de pression d'huile
14. Bobine d'allumage
15. Commutateur d'essuie-glace
16. Transmission de combustible
17. Dynamo
18. Moteur de démarrage
19. Jaugeur de carburant
20. Indicateur de vitesse
21. Thermomètre d'huile
22. Lampe-témoin de pression d'huile
23. Lampe-témoin de charge de batterie
24. Conjoncteur d'éclairage
25. Relais de démarrage
26. Contact de frein
27. Démarreur
28. Interrupteur de feu
29. Serrure d'allumage
30. Commutateur des indicateurs de direction
31. Relais des indicateurs de direction
32. 6 V Batterie
33. Boîte à fusibles



ELEKTRISK UTRUSTNING, KOPPLINGSSKEMA (Varningsblikker)
ELECTRICAL EQUIPMENT, WIRING DIAGRAM (Warning direction indicator)
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG, KUPPLUNGSSCHEMA (Warnblikker)
EQUIPEMENT ELECTRIQUE, CIRCUIT (Indicateur de direction avertisseur)

G 1A-1

ST 4B - 691130
1221

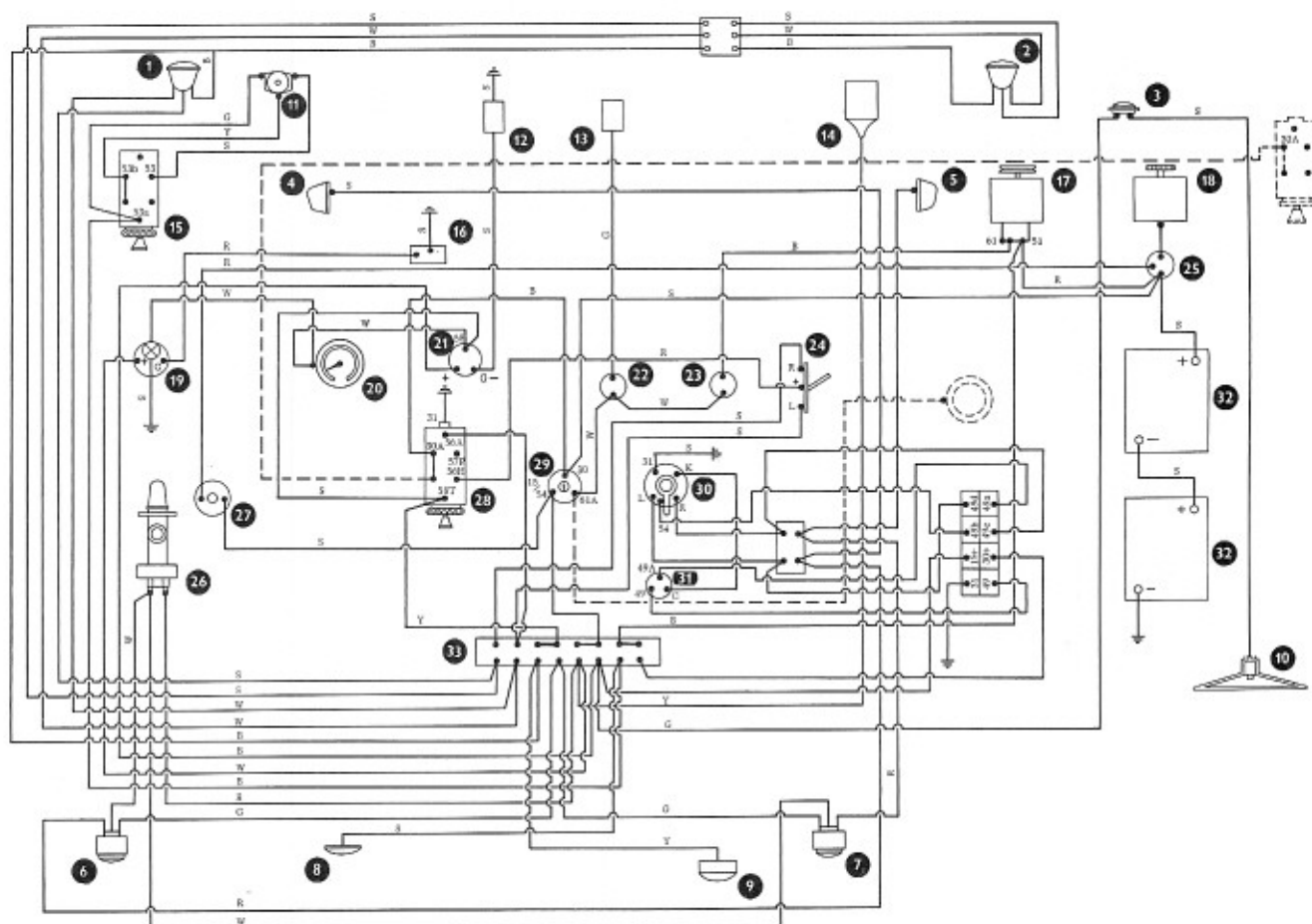
S Svart - Black - Schwarz - Noir
W Bevit - Bone white - Beinweiss - Blanc
Y Gul - Yellow - Gelb - Jaune
R Röd - Red - Rot - Rouge
G Grön - Green - Grün - Vert
B Blå - Blue - Bleu - Bleu

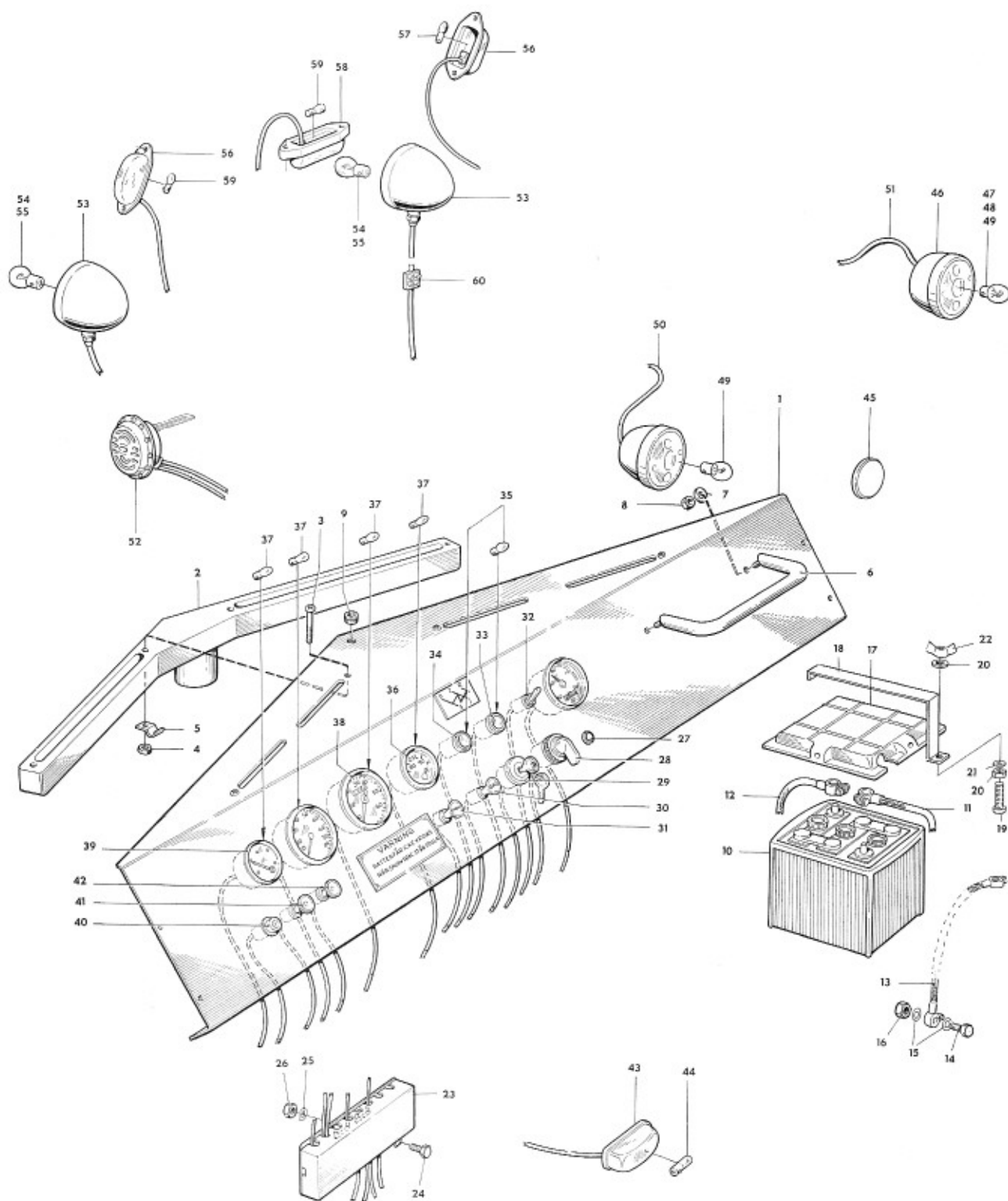
1. Strålkastare, vänster
2. Strålkastare, höger
3. Signalhorn
4. Blinker, främre, vänster
5. Blinker, främre, höger
6. Baklykta, vänster
7. Baklykta, höger
8. Innerbelysning
9. Skyltlykta
10. Signalkontakt
11. Torkarmotor
12. Oljesticka
13. Oljetryckgivare
14. Tändspole
15. Torkarkontakt
16. Bränslemängdgivare
17. Generator
18. Startmotor
19. Bränslemätare
20. Hastighetsmätare
21. Oljetemperaturmätare
22. Oljetryckskontrollampa
23. Laddningskontrollampa
24. Ljuskopplare
25. Startrelä
26. Bromsljuskontakt
27. Startkontakt
28. Ljuskontakt
29. Tändningslås
30. Blinkeromkopplare
31. Blinkrelä
32. 6 V batteri
33. Säkringsdosa

1. Head lamp, left
2. Head lamp, right
3. Horn
4. Direction indicator, front, left
5. Direction indicator, front, right
6. Tail lamp, left
7. Tail lamp, right
8. Interior light
9. Number plate lamp
10. Horn button
11. Windshield wiper engine
12. Dipstick
13. Oil pressure armature
14. Ignition coil
15. Windshield wiper switch
16. Fuel transmitter
17. Generator
18. Starter engine
19. Fuel gauge
20. Speedometer
21. Oil temperature gauge
22. Oil pressure control lamp
23. Charging control lamp
24. Light switch
25. Starter relay
26. Brake switch
27. Starter button
28. Light switch
29. Ignition lock
30. Direction indicator switch
31. Direction indicator relay
32. 6 V battery
33. Fuse box

1. Scheinwerfer, links
2. Scheinwerfer, rechts
3. Hupe
4. Blinker, vorderer, links
5. Blinker, vorderer, rechts
6. Schlusslicht, links
7. Schlusslicht, rechts
8. Innenbeleuchtung
9. Nummernschildlampe
10. Hupkontakt
11. Windschutzscheibenwischermotor
12. Ölmesstab
13. Öldruckgeber
14. Zündspule
15. Windschutzscheibenwischerkontakt
16. Kraftstoffgeber
17. Generator
18. Anlassmotor
19. Kraftstoffmesser
20. Geschwindigkeitsmesser
21. Öltemperaturanzeiger
22. Öldruckkontrollampe
23. Ladeprüflampe
24. Lichtschubschalter
25. Anlassrelais
26. Bremskontakt
27. Anlasserknopf
28. Lichtschalter
29. Zündschloss
30. Blinkschalter
31. Blinkrelais
32. 6 V Batterie
33. Sicherungsdose

1. Phare, gauche
2. Phare, droite
3. Corne
4. Indicateur de direction, gauche, avant
5. Indicateur de direction, droit, avant
6. Feu arrière, gauche
7. Feu arrière, droit
8. Eclairage intérieur
9. Eclairage de la plaque
10. Bouton de corne
11. Moteur d'essuie-glace
12. Jauge d'huile
13. Armature de pression d'huile
14. Bobine d'allumage
15. Commutateur d'essuie glace
16. Transmission de combustible
17. Dynamo
18. Moteur de démarrage
19. Jaugeur de carburant
20. Indicateur de vitesse
21. Thermomètre d'huile
22. Lampe-témoin de pression d'huile
23. Lampe-témoin de charge de batterie
24. Conjoncteur d'éclairage
25. Relais de démarrage
26. Contact de frein
27. Démarreur
28. Interrupteur de feu
29. Serrure d'allumage
30. Commutateur des indicateurs de direction
31. Relais des indicateurs de direction
32. 6 V Batterie
33. Boîte à fusibles



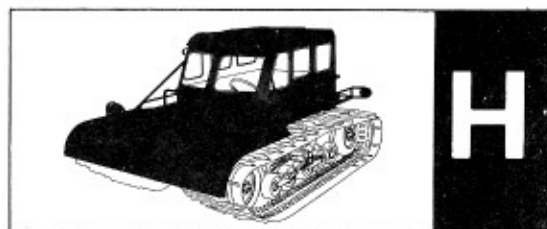


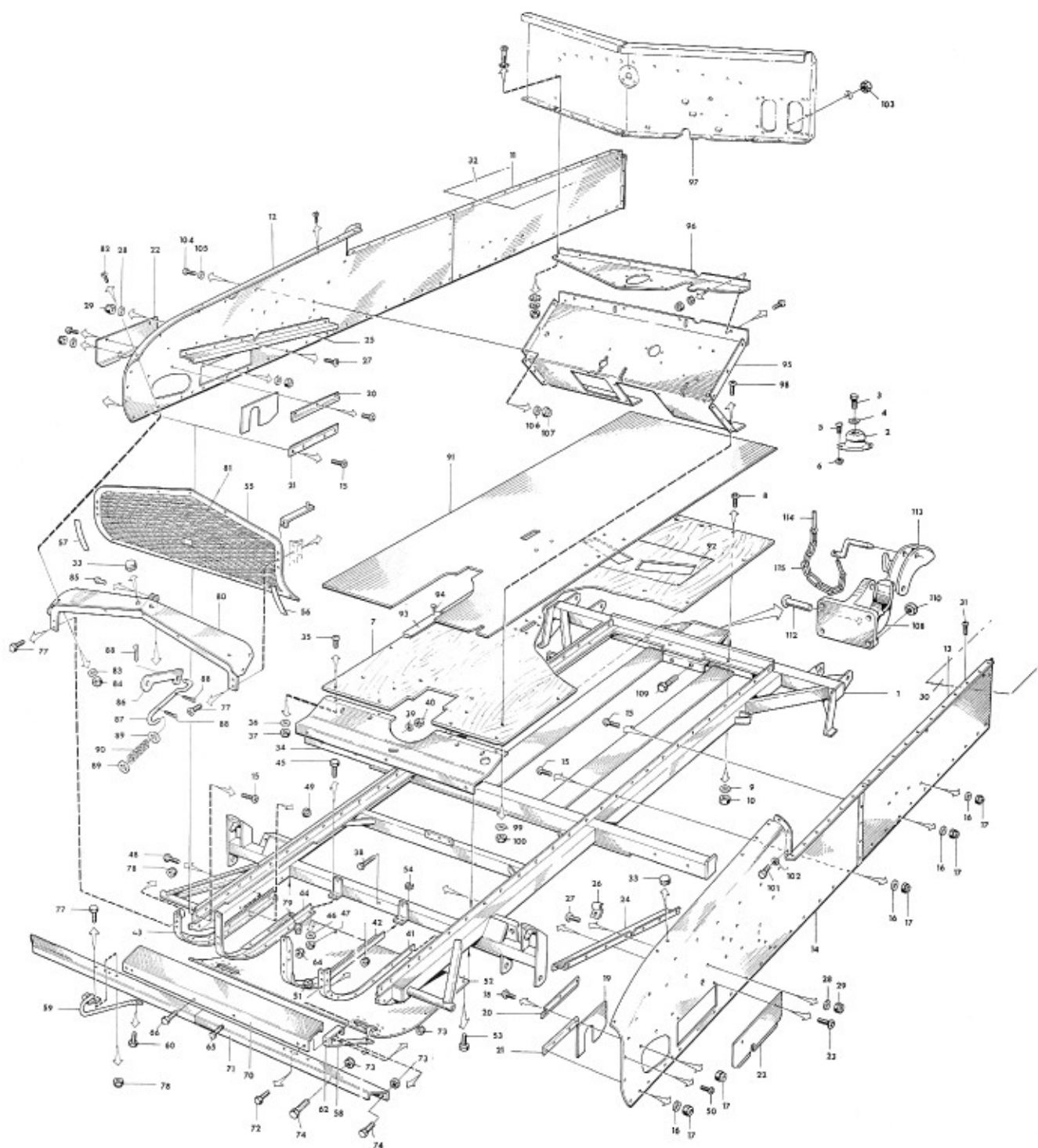
**RAHMEN, KAROSSE
CHASSIS, CARROSSERIE**

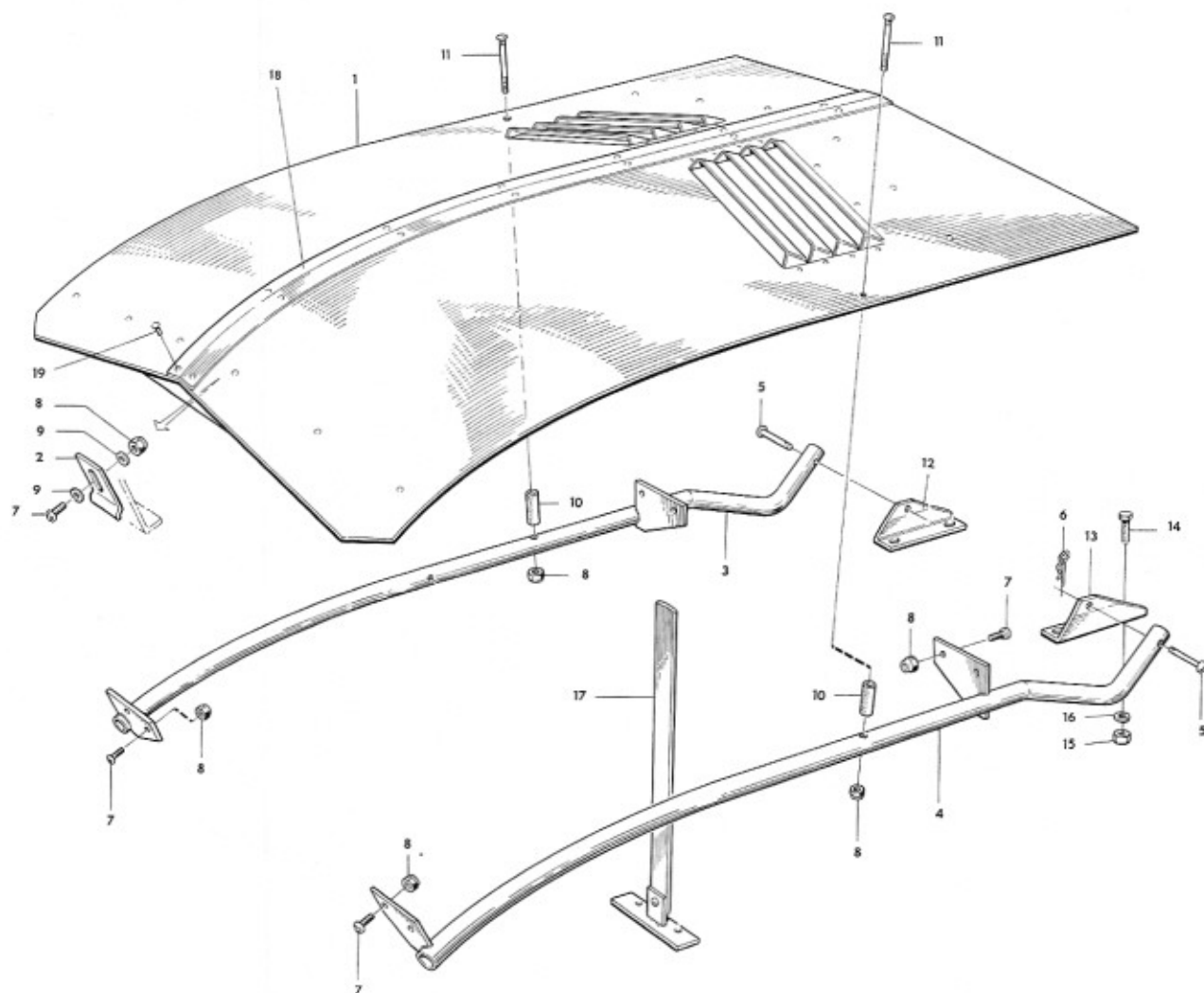
1. Rahmen, Vorderteil, Seiten
Châssis, Partie avant, Côtés
2. Motorhaube
Capot
3. Luftzutritt
Admission d'air
4. Fahrerhaus, oberes und unteres Teil
Cabine, partie supérieure et inférieure
5. Kotflügel, Hinteres Teil
Gardes de boue, Partie arrière

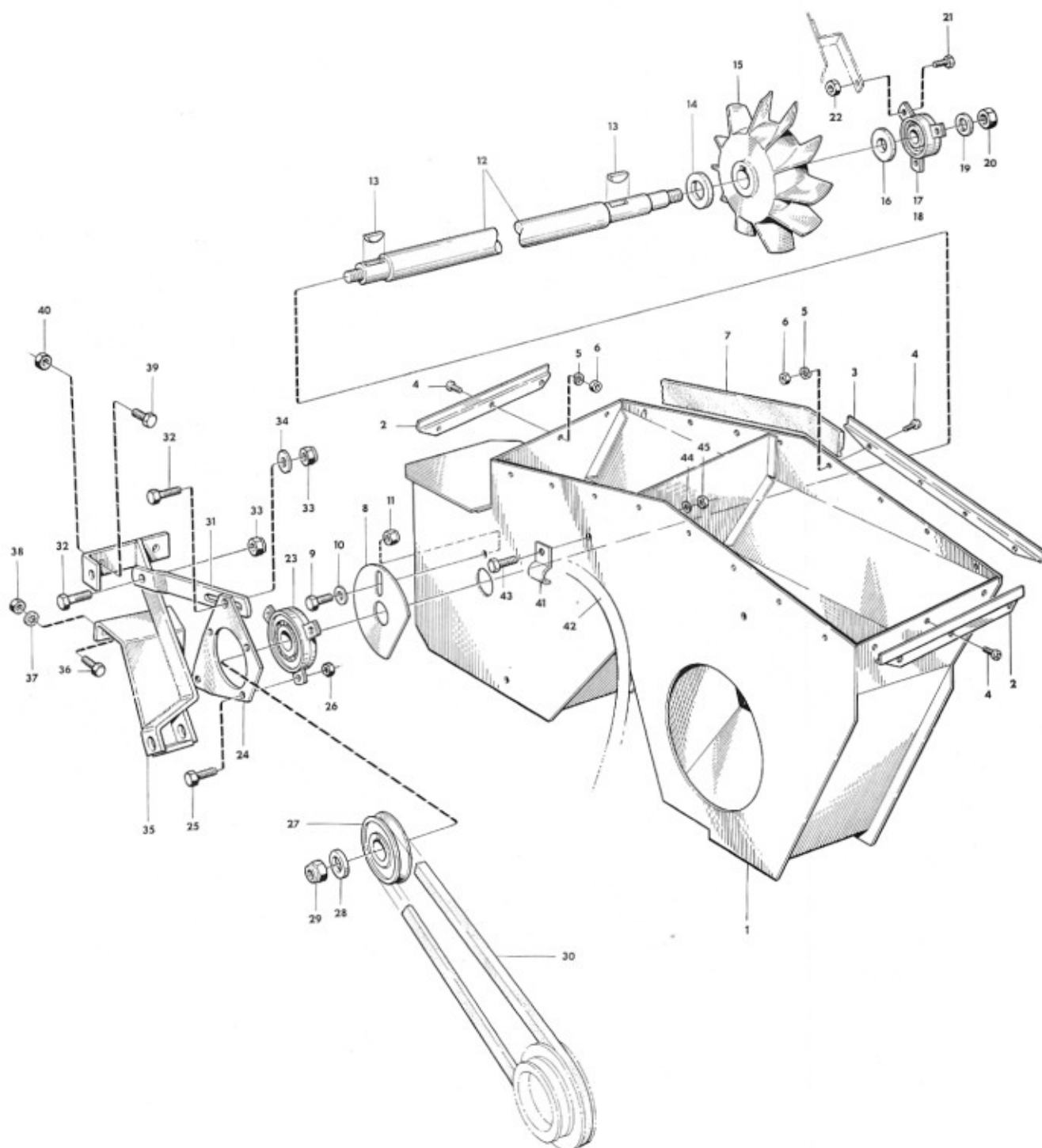
**RAM, KAROSS
CHASSIS, BODY**

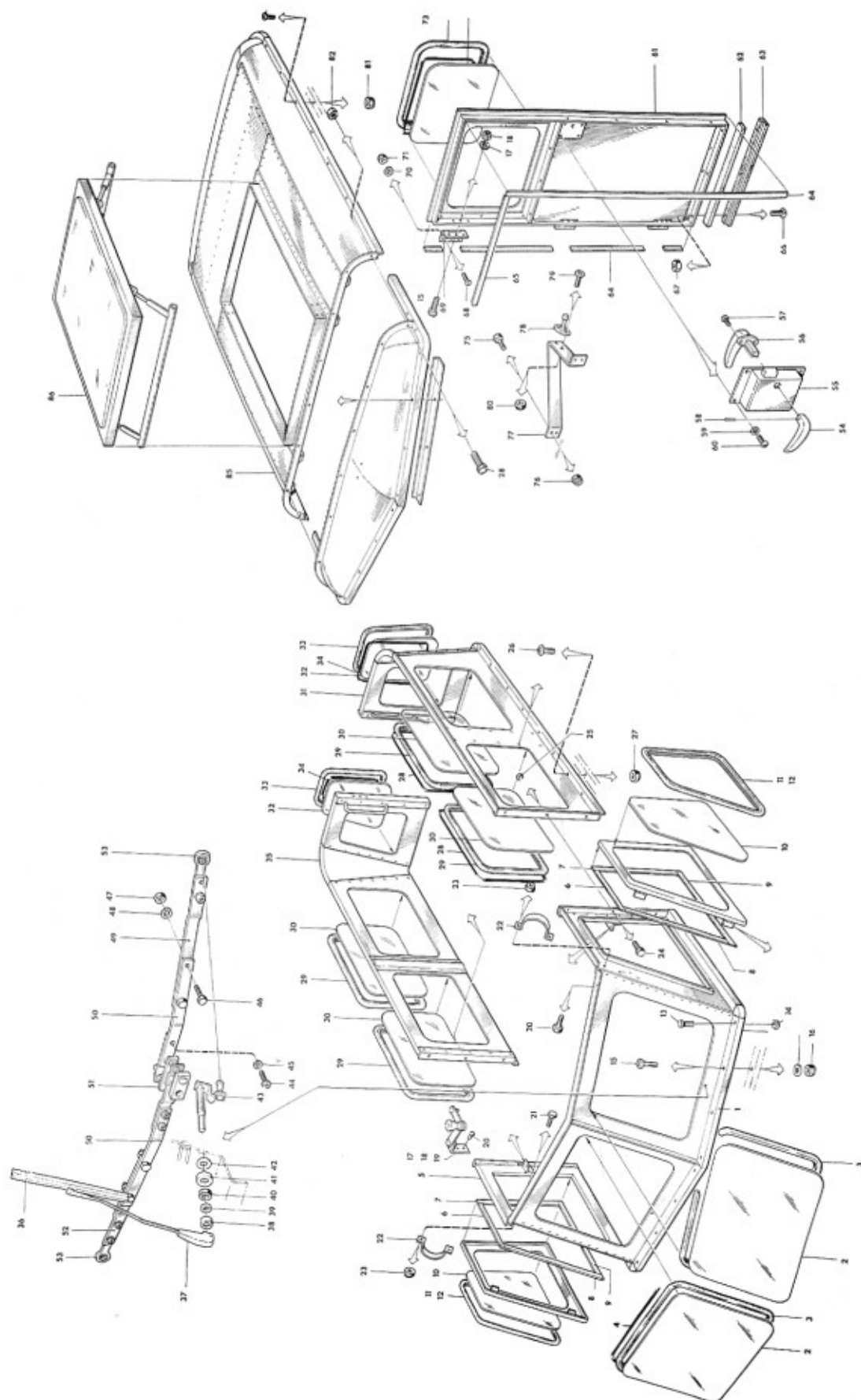
1. Ram, Frontparti, Sidor
Frame, Front, Sides
2. Motorhuv
Engine hood
3. Luftintag
Air intake
4. Hytt, övre och nedre del
Cab, upper and lower part
5. Skärmar, Bakparti
Fenders, Rear part

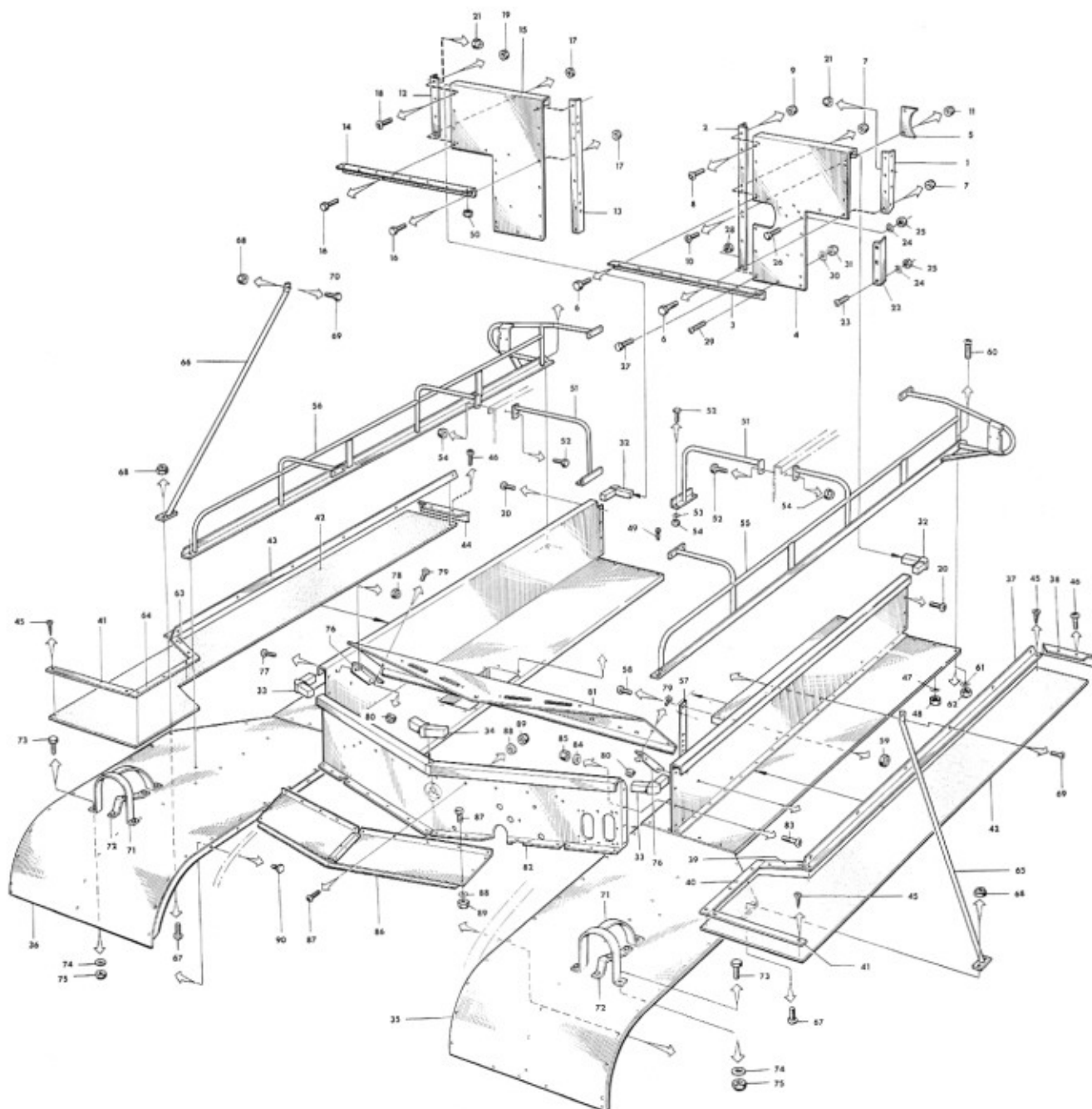










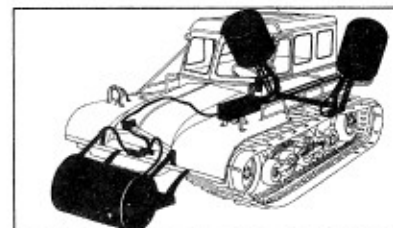


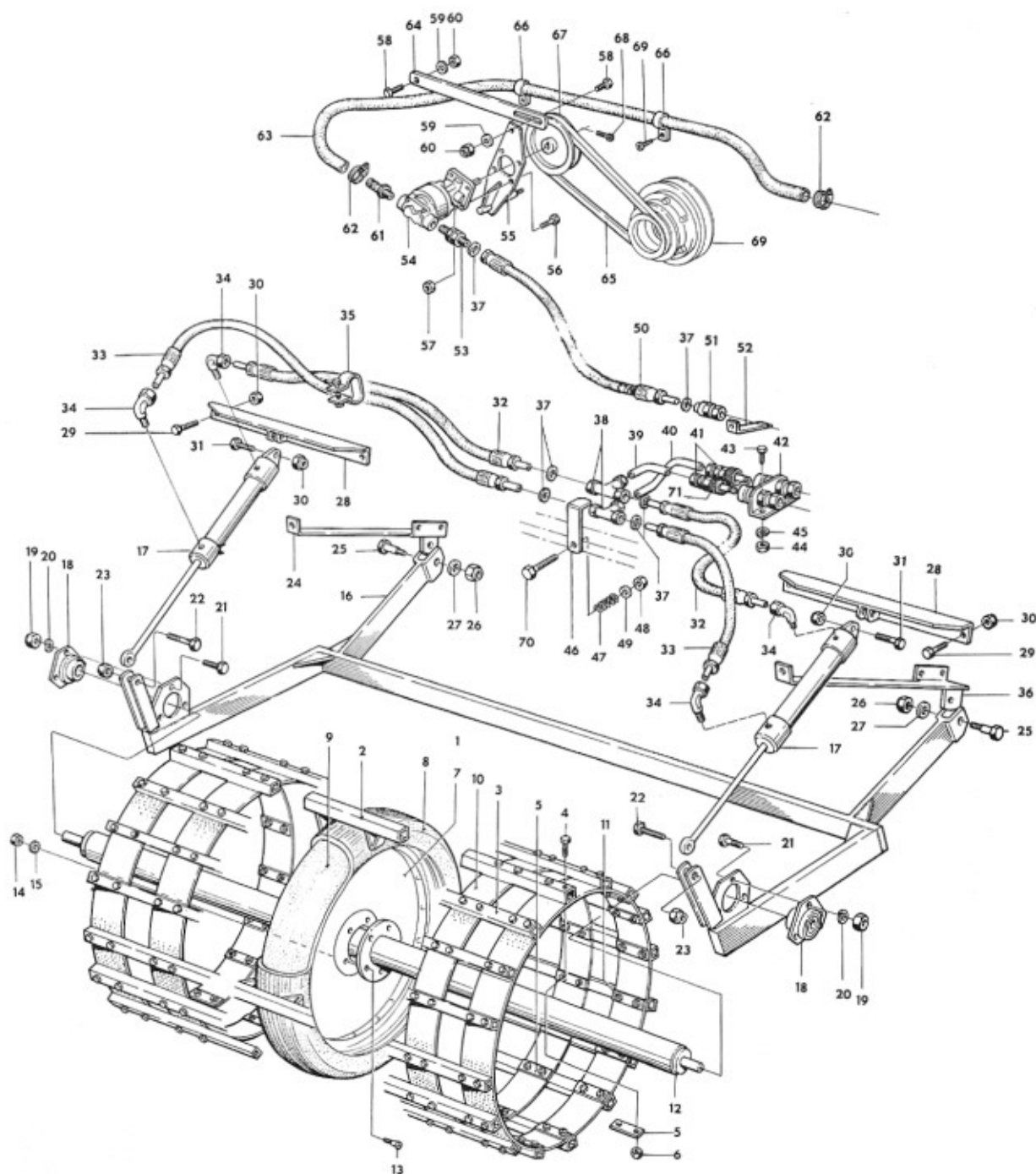
**SCHNEEWALZE
ROULEAUX A NEIGE**

1. Schneewaltze, vordere
Rouleau à neige, avant
2. Schneewaltze, hintere
Rouleau à neige, derrière
3. Hydrauliksystem
Système hydraulique

**SNÖVÄLTAR
SNOW ROLLERS**

1. Snövält, främre
Snow roller, front
2. Snövält, bakre
Snow roller, rear
3. Hydraulsystem
Hydraulic system

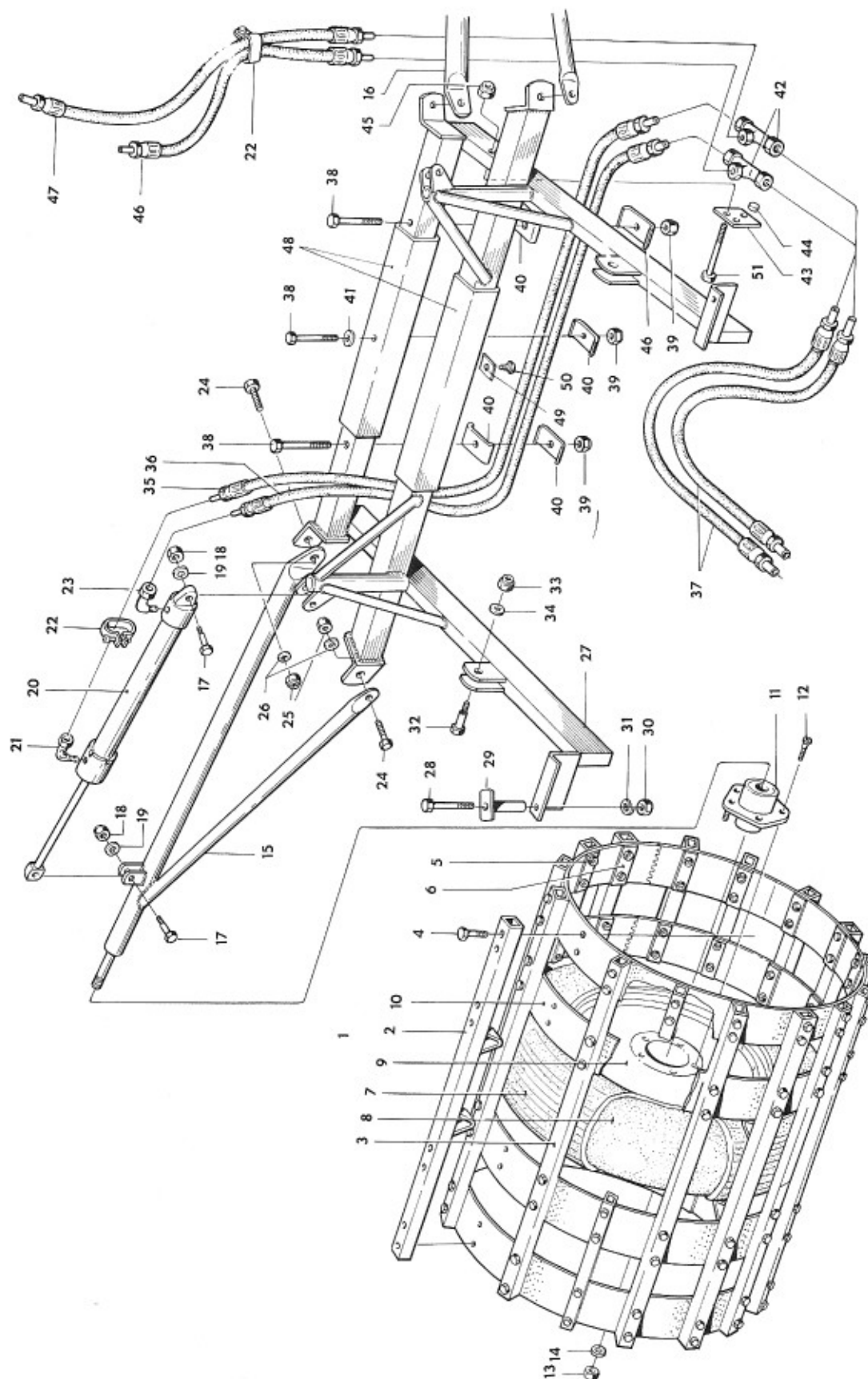


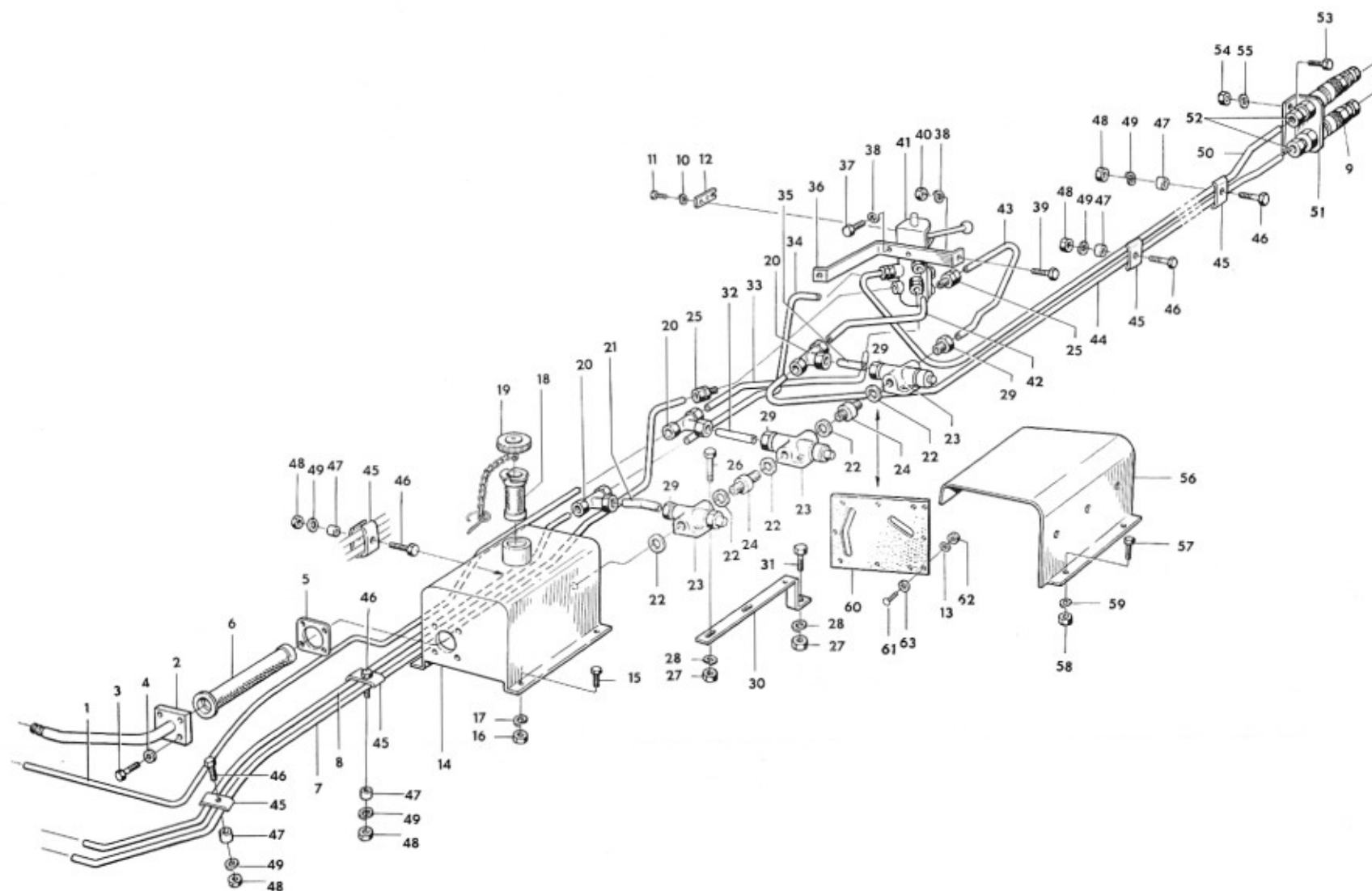


SNOVÁLT, bakre
SNOW ROLLER, rear
SCHNEEWALZE, hintere
ROULEAU DU NEIGE, arrière

I 2-1

ST 4B-691130
1221





HYDRAULSYSTEM
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKSYSTEM
SYSTEME HYDRAULIQUE

I 3-1

ST 4B-691130
1221

www.forumsforums.com/snowtrac.html
With thanks to Kevin Culpepper

**EXTRA AUSRÜSTUNG, WERKZEUGE
EQUIPEMENT EXTRA, OUTILLAGE**

1. Extra Ausrüstung, Werkzeuge
Equipement extra, Outils

**EXTRAUTRUSTNING, VERKTYG
EXTRA EQUIPMENT, TOOLS**

1. Extrautrustning, Verktyg
Extra equipment, Tools

